

トイトイ ウシ カム アサハ イエレス 土のついた肉で私は育てられた

札幌市 川上 竜也

トミサンペチ	トミサンペチ
シヌタブカ タ	大平原上に
イレス サボ	私を育てる姉
イレシパ ヒネ	私を育て
ランマ カネ	いつもと同じに
カッコロ カネ	普通の暮らし方で
オカアニケ	私たちは暮らしていた
イレス サボ	育ての姉が
エキムネ コロ	山へ行って来ると
トイトイ ウシ チェブ	土のついた魚
トイトイ ウシ カム	土のついた肉
セ ワ アラキ	背負って来て
チェブ ピリカ ヒ	魚のよいもの
カム ピイエ ヒ	肉の脂身
ピリカ スウエ	丁寧に煮て
エエパキタ	煮た食べ物を
カパラペ イタンキ	薄手のお椀に
カパラペ オーツチケ	薄手のお膳に
ウウエウイルーケ	相揃えて
カムイー コーソソテ	姉が着ているものは
ウトムチューレ	神の小袖を重ね着し
テクチキリポ	両方の手をも
エイネ チキリ	足にしたように
ウ ユシ カネ ワー	這うようにして
イシモンポク ター	膳を持って私に近づき
ウ カネー アムセツ	金の寝台

ウ アムセツ カー タ
サランペ ト° ンブ
ト° ンブ オーレン
ヤヨト° イマクル
アリ カーネ
イコイープーシーパ コーロ
オカヤーン カート° ー
アノモンモモ
キ ロク アイネ
タネ アナクネ
タネ ネ クース
アミー コーソソデーエー
アシチヌト° ル
アオランラリカラ
パクノ アナン コロ
トミカ ヌイエ
シリカ ヌイエ
タパンペ パテク
クンネ ヘーネ
トーカプ ヘーネ
ネブキ ネ アキー コロ
オカアナン ア ワー
オロシネーアンタ
イレース サポーオ
ホブンパ ロク ペー
イータク ルスーイ クール
チエーソネレーエ
ウ レーポ ウサーツ
ウ ヤーオライエ

寝台の上の
私の様子は
絹の夜着を相重ね
その近くまで
おいしい食べ物を
運んでくれる
そのようにして
私たちは
暮らしていた
そのうちに私も
着ている小袖の
端を引っ張り
股間のものを
隠すぐらいの
歳になった
私の仕事は
刀の鞘の
造りを彫刻
夜も
昼も
それらのことを
仕事にしていた
ある日のこと
育ての姉が
起きていて
ものを言いたい
者かのように
炉芯の燵を
手元へ寄せ

ウ ヤーオ ウサーッ
レーポライエ
ト° ウート° ル サマ
オツケ カネ
ナイパ カーネーエ
ホシキ イェー クニー プ
コシーノルキーイー
イヨーシ イェ クニー プ
コシ ノルクパー
ターント トーリイ
ウ ターシ クシ クニーイ
ウ マウ クシ クニーイ
ウ ヤーイコセーシケーイ
コシーイト° シテッカーイ
オカー ロク アイネーイ
フナクパキター
カネイポロ カ タ
ユブコサーヌ
カムイ オトピーイ
ペヌーウサライエーイ
イコパクサモロ
ナンコラチューリキ
ブンパ カネ
イタク ネマヌプ
エクツチャム コンナ
ウウエト° ヌンセ

手元の燵を
炉芯へ寄せ
二つの間合いを
三つの間合いを
とりながら
先に言う言葉を
つばと飲み込み
後で言う言葉をも
飲み込んでしまい
しばらくの間
息の通るところも
空気の通るところも
自ら塞ぎ
金縛りにでも
かかったかのように
ややあってから
表情を
引き締めつつ
前髪を
静かに分け
私の方へ
顔を向け
静かに静かに
話を始め
その言葉が
連なって出た

出典『萱野茂のアイヌ神話集成第10巻』萱野茂
(ビクターエンタテインメント株式会社/1998年3月20日発行)